



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions

- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

10C1/Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Translation Services		
Solicitation No. - N° de l'invitation 5X001-160815/A		Date 2017-04-12
Client Reference No. - N° de référence du client 5X001-160815		Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier 503zf.5X001-160815	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-503-31183		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2017-03-16
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-04-18		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Remillard, Michele		Buyer Id - Id de l'acheteur 503zf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-4602 ()	FAX No. - N° de FAX () -	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Solicitation No. - N° de l'invitation
5X001-160815/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
5X001-160815

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
503zf.5X001-160815

Buyer ID - Id de l'acheteur
503
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

This Amendment 003 is issued for the following purpose:

- A) To provide answers to questions received to date**
- B) To amend the request for proposal**

A) QUESTIONS AND ANSWERS - SERIES III

Question 1

While it looks like linguistic resources do not form part of this evaluation, does CAS acknowledge that qualified jurists would be required to achieve the desired level of quality for legal translation? Will CAS seek to enforce this upon issuance of the Standing Offers?

Answer:

Qualified resources are mandatory as per Annex A, section A4.2.2 *Certification of Translation* of the Statement of Work. Qualified resources will be accepted by CAS at the time the work is issued.

A4.2.2 Certification of Translation

1. The Contractor will have to process, manage, translate and store secret documents if and when required and will have to certify the translations subject to Classes A and B, by a certified legal translator and revisor upon request as follows:

A professional act which cannot be delegated attesting by means of a seal or other mechanism, that the translated texts is a faithful translation of the source text. In other words, certification consists of the translator's and revisor's declaration that he or she has translated the document or checked the translation to the best of his or her ability.

2. The translator and the revisor shall each have a university degree in translation, or be a certified member of a Canadian provincial association of translators and interpreters or Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ) - at the bid closing date.

B) AMENDMENT TO THE REQUEST FOR STANDING OFFER

1. At Page 1, Solicitation Closes, Time Zone

Delete: Eastern Standard Time (EST)

Replace with: Eastern Daylight Time (EDT)

All other terms and conditions remain unchanged

Solicitation No. - N° de l'invitation
5X001-160815/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
5X001-160815

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
503zf.5X001-160815

Buyer ID - Id de l'acheteur
503
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME